

Table of Contents

thống công kênh và phương pháp nhồi nhét vào trí nhớ những sự kiện chỉ được tiêu hóa dở dang? Nếu Herbart đúng khi cho rằng “công việc chính yếu của giáo dục là làm hiển lộ phương diện đạo lý của vũ trụ” thì có lẽ Ts. Moran cũng đúng khi ông nêu ra rằng “một trong những nguyên nhân tiềm ẩn, có lẽ là nguyên nhân lớn nhất, đã tạo nên thời đại xu phụng vật chất hiện nay là vì nền giáo dục chính qui của chúng ta thiếu vắng yếu tố tinh thần.”

and by the method of cramming the memory with ill digested facts? If Herbart is right when he says that the “chief business of education is the ethical revelation of the universe” then perhaps Dr. Moran is also right when he points out that “one of the underlying causes, perhaps the greatest, of our materialistic age is the lack of the spiritual element in our formal education.”

Một số người trong chúng ta cũng cảm thấy rằng vốn có một mục tiêu thậm chí còn lớn hơn là làm hiển lộ phương diện đạo lý. Họ cảm thấy rằng có thể nhân loại đang nắm giữ một nguồn vinh quang và huy hoàng chỉ được nhận thức đầy đủ khi đại khối quần chúng đạt đến một phần trình độ giác ngộ cao cả của những Nhân vật lỗi lạc trên thế giới ngày xưa. Khi nói rằng mục tiêu đích thực của giáo dục là *đưa loài người ra khỏi giới thứ tư hay giới nhân loại để đi vào lĩnh vực tinh thần* nơi mà những người tiên phong gọi là các Nhà thần bí, và những Nhân vật đặt tiêu chuẩn cao cho nhân loại đang sống và hoạt động, thì phải chăng điều đó không đúng theo chiều hướng phát triển trên con đường tiến hóa? Thế nên, nhân loại sẽ được giúp cho vượt ra khỏi ngoại giới của đời sống vật chất để đi vào lĩnh vực tinh thần, nơi có những giá trị chân thực, và ở đó mỗi người có thể tìm thấy Chân ngã cao cả nơi chính mình mà đời sống phàm nhân của họ chỉ để làm hiển lộ ra. Keyserling gợi ý về điều này như sau:

Some of us feel also that there exists an even wider goal than an ethical revelation; and that it is possible that humanity is the custodian of an illumination and a glory which will only be realized in its fulness when the masses achieve some of the magnificence which has characterized the World Figures of the past. Is it not in line with evolutionary development that the real goal of education is *to lead humanity out of the fourth or human kingdom into that spiritual realm* where the pioneers whom we call Mystics, and the standard-setting Figures of the race live and move and have their being? Thus mankind will be raised out of the objective material world into the realm of spirit, where the truer values are to be found, and wherein that larger Self is contacted which the individual selves exist only to reveal. Keyserling hints at this in the following words:

“Chúng ta biết những giới hạn của lý trí con người; chúng ta hiểu nỗ lực phấn đấu của mình có ý nghĩa gì; chúng ta là chủ của thiên nhiên. Chúng ta có thể đồng thời quan sát được cả nội giới và ngoại giới. Vì chúng ta có thể xác định về mặt khoa học đâu là những chủ đích chân thực của mình, nên nhất thiết chúng ta không còn để cho lâm vào tình trạng làm

“We are aware of the limits of human reason; we understand the significance of our striving; we are the masters of nature. We can simultaneously overlook the inner and the outer world. Since we can scientifically determine what are our real intentions, we need no more become the prey